

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

2006年6月9日(星期五)下午2時30分
在立法會會議廳舉行的會議
Meeting to be held on Friday, 9 June 2006, at 2:30 pm
in the Chamber of Legislative Council Building

出席名單
Attendance List

(截至2006年6月9日)
(As at 9 June 2006)

馬時亨先生
財經事務及庫務局局長

Mr Frederick MA Si-hang
Secretary for Financial Services and the
Treasury

黎年先生
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Mr Alan LAI Nin
Permanent Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)

謝雲珍女士
財經事務及庫務局
副秘書長(庫務)3

Miss Amy TSE
Deputy Secretary for Financial Services and
the Treasury (Treasury)3

議程第1項 - FCR(2006-07)13
這項目請各委員通過工務小組委員會
會在2006年5月10日會議上所提出的
建議

Agenda item No. 1 - FCR(2006-07)13
This item seeks approval of the
recommendations of the Public Works
Subcommittee made at its meeting held on
10 May 2006

黃志強先生
渠務署署長

Mr WONG Chee-keung
Director of Drainage Services

徐偉先生
渠務署助理署長(設計拓展)

Mr TSUI Wai
Assistant Director (Projects and Development)
of Drainages Services Department

彭樂民博士
環境保護署
助理署長(水質政策)

Dr Malcolm James BROOM
Assistant Director (Water Policy) of
Environmental Protection Department

議程第2項 - FCR(2006-07)14

這項目請各委員－

就分目101漁業貸款

(a) 批准把漁業發展貸款基金借貸資本的核准承擔額提高1億9,000萬元，即由1億元增至2億9,000萬元，用以提供貸款予漁民，讓漁民轉而從事可持續發展的漁業或相關業務，以及讓海魚養殖戶和塘魚養殖戶拓展可持續發展的水產養殖業，從而保育漁業資源；以及

新分目「魚類統營處貸款基金－休漁期貸款計劃」

(b) 批准開立為數6,000萬元的新承擔額，用以提供貸款，協助漁民渡過一年一度的休漁期和為休漁期後恢復捕魚作業做好準備

陳育德先生
衛生福利及食物局
常任秘書長（食物及環境衛生）

劉明光先生
衛生福利及食物局
首席助理秘書長（食物及環境衛生）

孔郭惠清女士
漁農自然護理署署長

梁肇輝博士
漁農自然護理署
助理署長（漁業）

Agenda item No. 2 - FCR(2006-07)14

This item invites Members to approve the following -

For Subhead 101 Fisheries Loans

(a) an increase in the approved commitment of the loan capital of the Fisheries Development Loan Fund from \$100 million by \$190 million to \$290 million to provide loans for fishermen to switch to sustainable fisheries or related operations and for mariculturists and pond fish farmers to develop sustainable aquaculture business so as to conserve fishery resources; and

New Subhead “Fish Marketing Organisation Loan Fund – fishing moratorium loan scheme”

(b) the creation of a new commitment of \$60 million to provide loans to help fishermen tide over the annual fishing moratorium period and to make preparations for resumption of fishing activities after the moratorium

Mr Eddy CHAN
Permanent Secretary for Health, Welfare and Food (Food and Environmental Hygiene)

Mr Vincent LIU
Principal Assistant Secretary for Health, Welfare and Food (Food and Environmental Hygiene)

Mrs Stella HUNG
Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

Dr LEUNG Siu-fai
Assistant Director (Fisheries) of Agriculture, Fisheries and Conservation Department

議程第3項 - FCR(2006-07)15

這項目請各委員批准 -

- (a) 發放予調派往香港駐上海、成都和柏林的經濟貿易辦事處的人員和香港駐倫敦經濟貿易辦事處主管的租金津貼額；**
- (b) 轉授權力予政制事務局局長，讓其日後可按照擬議機制，批准調整香港駐上海和成都的經濟貿易辦事處人員的租金津貼額；以及**
- (c) 轉授權力予工商及科技局局長，讓其日後可按照擬議機制，批准調整香港駐柏林經濟貿易辦事處人員和香港駐倫敦經濟貿易辦事處主管的租金津貼額**

容偉雄先生
工商及科技局副秘書長(工商)

陳慧冰女士
工商科首席行政主任(行政)

何健華先生
政制事務局副秘書長

劉展文先生
政制事務局助理秘書長

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2006年6月9日
9 June 2006

Agenda item No. 3 - FCR(2006-07)15

This item invites Members to approve the following -

- (a) the rates of Rent Allowance payable to officers posted to the Hong Kong Economic and Trade Offices in Shanghai, Chengdu, Berlin and the head of the Hong Kong Economic and Trade Office in London;**
- (b) the delegation of authority to the Secretary for Constitutional Affairs to approve future revisions to the rates of the Rent Allowance for the Hong Kong Economic and Trade Offices in Shanghai and Chengdu in accordance with the proposed mechanism; and**
- (c) the delegation of authority to the Secretary for Commerce, Industry and Technology to approve future revisions to the rates of the Rent Allowance for the Hong Kong Economic and Trade Office in Berlin and the head of the Hong Kong Economic and Trade Office in London in accordance with the proposed mechanism**

Mr Philip YUNG
Deputy Secretary for Commerce, Industry and Technology (Commerce and Industry)

Miss Viola CHAN
Principal Executive Officer (Administration) of Commerce and Industry Branch

Mr Arthur HO
Deputy Secretary for Constitutional Affairs

Mr Edwin LAU
Assistant Secretary (Constitutional Affairs) of Constitutional Affairs Bureau